

VIETNAMESE AMERICAN SERVICE CENTER

📍 2410 Senter Rd, San Jose, CA 95111

☎ Phone: (408) 518-6200

🌐 <https://vasc.sccgov.org/>

✉ Email: vasc@ceo.sccgov.org

📘 Facebook: @sccvasc

📷 Instagram: @scc_vasc

Call VASC or scan QR code to register for the event
Xin gọi VASC hoặc quét mã để ghi danh



VASC



BLACK APRIL COMMEMORATION AND SERVICE

LỄ TƯỞNG NIỆM THÁNG TƯ ĐEN

FRIDAY 4/28/2023 1:30 PM - 5:00 PM

THỨ SÁU NGÀY 28 THÁNG 4 NĂM 2023 1:30 PM - 5:00 PM



COUNTY OF SANTA CLARA

VASC

Vietnamese American Service Center
Trung Tâm Phục Vụ Việt Mỹ
Centro de Servicio Vietnamita Americano



County of Santa Clara

Behavioral Health Services

Black April - Tháng Tư Đen

It has been 48 years since the fall of Saigon and the Republic of Viet Nam on April 30, 1975. Annually, the Vietnamese community in Santa Clara County, and throughout the United States, come together to commemorate the soldiers of the Republic of Viet Nam, the United States, and the Allies who sacrificed their lives fighting for freedom and to remember the people of Viet Nam who perished at sea on their journey to freedom. While millions of people were able to seek refuge and resettle all around the world, including over 140,000 Vietnamese Americans here in Santa Clara County, hundreds of thousands suffered as political prisoners in re-education camps and countless others lost loved ones.

The Vietnamese American Service Center is pleased to announce and cordially invite all members of the community to the Black April Commemoration and Service on Friday, April 28, 2023, to provide a safe space for the community to share their experience with the next generations and to preserve the heritage, history, and culture of Viet Nam. Together, we will continue to serve and build toward a bright and successful future for all Vietnamese Americans in Santa Clara County.

Đã 48 năm trôi qua kể từ ngày Sài Gòn và Việt Nam Cộng Hòa sụp đổ vào ngày 30 tháng 4 năm 1975. Hằng năm, cộng đồng người Việt tại Quận Hạt Santa Clara, và trên toàn nước Mỹ, vẫn cùng nhau tưởng niệm những chiến sĩ đã hy sinh vì lý tưởng tự do và tưởng nhớ đồng bào đã thiệt mạng trên biển cả. Sau biến cố 30 tháng 4, hàng trăm ngàn người dân Việt Nam đã chịu đựng gian khổ nhất là tù nhân chính trị trong các trại tù cải tạo và nhiều người hơn nữa đã trải qua sự đau buồn khi mất đi người thân. Trong hành trình đi tìm tự do, hàng triệu người đã tỵ nạn và tái định cư trên khắp thế giới, trong đó có hơn 140 ngàn người Mỹ gốc Việt ở Quận Hạt Santa Clara.

Trung Tâm Phục Vụ Việt Mỹ hân hạnh thông báo và kính mời đồng hương tham dự lễ tưởng niệm Tháng Tư Đen vào Thứ Sáu, ngày 28 tháng 4 năm 2023. Nhằm cung cấp một không gian an toàn cho cộng đồng để chia sẻ với các thế hệ sau về những trải nghiệm cũng như sự bảo tồn giá trị lịch sử và các di sản văn hoá của Việt Nam. Cùng nhau chúng ta sẽ tiếp tục xây dựng một cộng đồng vững mạnh để hướng tới một tương lai tươi sáng và thành công cho tất cả người Mỹ gốc Việt ở Quận Hạt Santa Clara.

Program - Chương Trình

1:30 PM - 1:40 PM

National Anthems: United States of America & The Republic of Viet Nam; A Minute of Silence
Lễ Chào Quốc Kỳ: Hoa Kỳ và Việt Nam Cộng Hòa;
Phút Mặc Niệm

1:40 PM - 2:20 PM

Opening Remarks
Lời Khai Mạc

2:20 PM - 2:50 PM

Video History of Black April
Phim Tài Liệu về Lịch Sử Tháng Tư Đen

2:50 PM - 3:50 PM

Invited Speakers From 3 Different Generations of Vietnamese Americans:

- 1) First Generation - Viet Nam Refugees / Boat People.
- 2) Second Generation - Humanitarian Operation / Family Reunification.
- 3) Third Generation - American-born Vietnamese.

Chia sẻ từ đại diện của 3 thế hệ người Mỹ gốc Việt:

- 1) Thế hệ thứ nhất - Người Việt tỵ nạn / Thuyền nhân Việt Nam.
- 2) Thế hệ thứ hai - Người Việt di dân dạng đoàn tụ gia đình (HO).
- 3) Thế hệ thứ ba - Người Việt sinh ra và lớn lên tại Mỹ.

3:50 PM - 4:30 PM

Open Mic: Sharing Your Journey to Freedom
Chia sẻ về cuộc hành trình tỵ nạn.

4:30 PM - 4:50 PM

Chorus - Hợp Ca:
"Tháng Tư Đen"
"Em vẫn mơ một ngày về"
"Trả lại cho dân"
"Việt Nam Quê Hương Ngạo Nghễ" - "Tôi Có Một Bài Ca"

4:50 PM - 5:00 PM

Thank you & Closing
Lời Cảm Tạ

5:00 PM

Light Refreshments
Giải Khát Nhẹ